

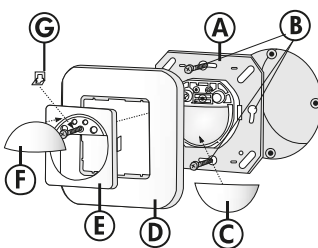
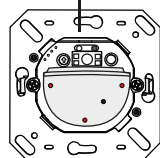
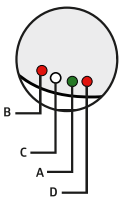
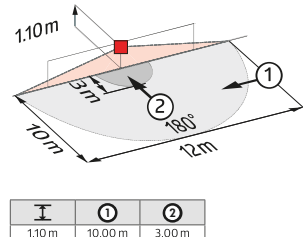


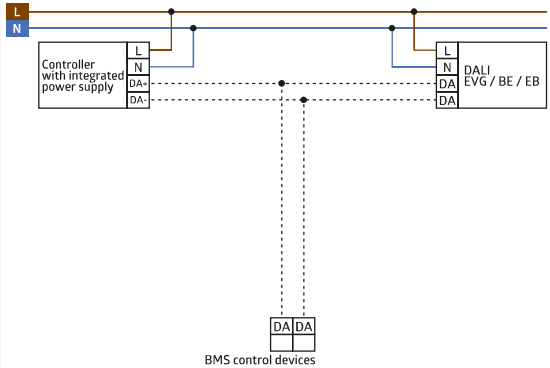
LUXOMAT® net Indoor 180-BMS DALI-2

93540



Code	93540	93540	93540	93540
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingspanning.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!	DALI is niet SELV – De installatievoorschriften voor laagspanning zijn van kracht. De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten!
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme!	Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!
	Funktion	Function	Fonctionnement	Functie
	DALI-2 Multisensor (Input Device), speziell für den Einbau in Wänden. Abdeckrahmen müssen separat bestellt werden, verfügbar in verschiedenen Farben. Versorgungsspannung über DALI-Bus.	DALI-2 multisensor (Input Device) designed for in-wall mounting. Please order cover frame separately, available in various colours. Powered via DALI bus.	Multi-capteur DALI-2 (Input Device), en particulier pour montage mural. Les cadres de finition doivent être commandés séparément, disponibles en différentes couleurs. Alimentation via bus DALI.	DALI-2 multisensor (Input Device) speciaal voor inbouw in de wand. Afdekramen moeten apart besteld worden, verkrijgbaar in verschillende kleuren. Voeding via de DALI-bus.
	Addressier- und nutzbar gemäß IEC 62386 Teil 103 (Steuergerät). Instanz 0 stellt Informationen bezüglich Raumbelegung und Bewegungserkennung gemäß IEC 62386 Teil 303 am DALI-Bus bereit. Instanz 1 stellt LUX Werte gemäß IEC 62386 Teil 304 am DALI-Bus bereit. Parametrierung ist über einen erforderlichen Multimaster-Applikations-Controller eines beliebigen Herstellers möglich. Dieser Controller muss IEC 62386 Teil 101/103/303/304 unterstützen.	Addressable according to IEC 62386 Part 103 (control device). Instance 0 provides information regarding occupancy and movement for the DALI bus according to IEC 62386 part 303. Instance 1 provides LUX values for the DALI bus according to IEC 62386 part 304. Parameterisation is possible via mandatory Multimaster-Aplication-Controller of any manufacturer. This controller must support IEC 62386 parts 101/103/303/304	Adressable et utilisable selon IEC 62386 Partie 103 (unité de commande). La section 0 fournit des informations sur la détection de mouvements sur le bus DALI selon IEC 62386 partie 303. La section 1 fournit les valeurs LUX sur le bus DALI selon IEC 62386 partie 304. Le paramétrage est possible par l'intermédiaire d'un contrôleur d'application multi-maîtres provenant de n'importe quel fabricant. Ce contrôleur doit être compatible avec la norme IEC 62386 partie 101/103/303/304.	Adresseerbaar en bruikbaar overeenkomstig IEC 62386 Part 103 (besturingseenheid). Afdeling 0 geeft informatie over bewegingsdetectie volgens IEC 62386 Deel 303 op de DALI-bus. Afdeling 1 bevat LUX-waarden volgens IEC 62386 deel 304 op de DALI-bus. Parametrering is mogelijk via een vereiste multimaster applicatiecontroller van elke fabrikant. Deze controller moet IEC 62386 deel 101/103/303/304 ondersteunen.

93540	DE Montage	UK Mounting	FR Montage	NL Montage						
Fig. 1  UP/FM/EN/VZ 93540		Fig. 2 Product code 	Fig. 3 	Fig. 4  <table><tr><td>I</td><td>①</td><td>②</td></tr><tr><td>1.10 m</td><td>10.00 m</td><td>3.00 m</td></tr></table>	I	①	②	1.10 m	10.00 m	3.00 m
I	①	②								
1.10 m	10.00 m	3.00 m								
	Montagehinweise ► Fig. A Melder ohne Rahmen ► Fig. B Befestigungsschrauben ► Fig. C Abdecklamelle zur Ausgrenzung von Störquellen ► Fig. D Blendrahmen ► Fig. E Zentralplatte ► Fig. F Abdeckkappe ► Fig. G Vandalensicherung zur Sicherung der Potentiometerabdeckung gegen unerwünschtes Entfernen	Mounting hints Detector without frame Mounting screws Blind for the exclusion of interference sources Frame Central plate Cover-cap Vandal-proofing of potentiometer cover against unwanted removal	Consignes de montage Détecteur sans cadre Vis de serrage Obturbateur pour obstruer la détection au sol Cadre Plaque central Cache pour masquer les réglages Loquet pour empêcher tout enlèvement du couvercle du potentiomètre	Montagehandleiding Melder zonder afdekraam Montageschroeven Afdeklamel voor de uitsluiting van stoorbronnen Afdekraam Centrale afdekplaat Afdekkap Sabotagebeveiliging die de potentiometerafdekking beveiligd tegen ongewenste verwijdering						
	Inbetriebnahme Allgemein: Das Gerät kann nach der Montage direkt und gemäß der Anleitung der zur Verfügung gestellten Software des jeweiligen Controller-Herstellers in Betrieb genommen werden.	Initial operation General: The device can be put into service directly after mounting, following the software instructions from the relevant controller manufacturer.	Opération initiale Général : L'appareil peut être mis en service directement après le montage et conformément à la notice du logiciel du fabricant de contrôleur mise à disposition.	Inbedrijfstelling Algemeen: Het apparaat kan na de montage direct en overeenkomstig de handleiding van de ter beschikking gestelde software van de desbetreffende controllerfabrikant in bedrijf worden genomen.						
	Ausgrenzen von Störquellen Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	Exclude sources of interference In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.	Exclusion des sources de perturbation Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturbateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.	Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen.						
► Fig. C										
	Selbstprüfzyklus In den ersten 20 s nach Zuführung der DALI-Bus-Spannung durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	Self-test cycle During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.	Cycle d'autocontrôle Au cours des premières 20 s après la remise sous tension, le détecteur procède à un cycle d'autocontrôle. Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Zelftestcyclus Wanneer de spanning op de melder wordt aangesloten, ondergaat het toestel een zelftestcyclus van 20 seconden. Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.						
	LED-Funktionsanzeigen	LED function indicators	Indicateurs de fonctionnement à LEDs	Indicatie LED's						
► Fig. 3	Kurz an: A Grün Bewegung B Rot – C Weiß – Blinkt: A Grün Lokalisierung B Rot Initialisierung C Weiß Lokalisierung D Rot Lokalisierung	Shortly on: A Green Movement B Red – C White – Flashing: A Green Localisation B Red Initialisation C White Localisation D Red Localisation	Allumées (courtes): A Verte Mouvements B Rouge – C Blanche – Clignotement: A Verte Localisation B Rouge Initialisation C Blanche Localisation D Rouge Localisation	Kort aan: A Groen Beweging B Rood – C Wit – Knippert: A Groen Localisatie B Rood Initialisatie C Wit Localisatie D Rood Localisatie						

93540	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
	Parametrierung: per Applikation, welche DALI-Multisensoren nach IEC62386 Teile 101, 103, 303 und 304 unterstützt.	Settings: via application which supports DALI multisensors (IEC 62386 parts 101/103/303/304).	Réglages : par application supportant multicapteurs DALI selon IEC62386, parties 101, 103, 303 et 304.	Parametriering: via DALI-multisensorenondersteunende toepassingen volgens IEC62386, delen 101, 103, 303 en 304.
DALI-BUS max. 22.5V 	Spannung	Voltage	Tension nominale	Spanning
7 mA	Stromaufnahme	Typ. power input	Absorption de courant	Nominale stroomopname
0.5 W	Leistungsaufnahme	Power consumption	Puissance absorbée	Verbruik
 0.5 – 2.5 mm²	Anschlussklemmen: für eindrängige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklem: eendradige geleider
180°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
1 m / 2.2 m / 1.1 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
 Fig. 4 1.1 m 18°C ① = max. 10 m ② = max. 3 m	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur 1 quer 2 frontal	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards	Portée pour hauteur de montage température ambiante 1 transversale 2 frontale	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur 1 dwars 2 frontaal
157 m²	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf 1,1 m Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at 1.1 m mounting height and for tangential approach	Surface contrôlée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 1,1 m et pour une approche tangentielle	Detectiezone, wanneer de melder gemonteerd is op 1,1 m hoogte en voor dwars langs de melder lopen
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
70 x 70 x 61 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
-25°C – +50°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
0 – 4095 Lux	Lichtmessung	Measured light output	Mesurage du lumière	Lichtmeting uitgave
	Schematisches Schaltbild	Schematic diagram	Schéma de raccordement	Aansluitschema
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät! Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device! Schéma de raccordement debase – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil ! Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat! 			
	EU-Konformitätserklärung	UK Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring
 	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)
		Contact B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ		

93540	DE Zubehör	UK Accessory	FR Accessoires	NL Accessoires
92630	Abdeckung IP20 reinweiß, matt, RAL9010	Covering IP20 pure white, mat, RAL9010	Cadre IP20 blanc pur, mat, RAL9010	Afdekking IP20 zuiver wit, mat, RAL9010
92631	Abdeckung IP20 verkehrsweiß, matt, RAL9016	Covering IP20 traffic white, mat, RAL9016	Cadre IP20 blanc laque, mat, RAL9016	Afdekking IP20 verkeerswit, mat, RAL9016
92632	Abdeckung IP20 perlweiß, matt, RAL1013	Covering IP20 oyster white, mat, RAL1013	Cadre IP20 blanc perlé, mat, RAL1013	Afdekking IP20 parelwit, mat, RAL1013
92633	Abdeckung IP20 Edelstahl-Optik, matt, RAL9006	Covering IP20 silver, mat, RAL9006	Cadre IP20 argent, mat, RAL9006	Afdekking IP20 zilver, mat, RAL9006
92634	Abdeckung IP20 anthrazit, matt, RAL7021	Covering IP20 anthracite, mat, RAL7021	Cadre IP20 anthracite, mat, RAL7021	Afdekking IP20 anthrazit, mat, RAL7021
92139	Abdeckung IP54 reinweiß, matt, RAL9010	Covering IP54 pure white, mat, RAL9010	Cadre IP54 blanc pur, mat, RAL9010	Afdekking IP54 zuiver wit, mat, RAL9010
92141	Aufputz-Dose für Indoor 180 reinweiß, glänzend, RAL9010	SM-Socket for Indoor 180 pure white, brilliant, RAL9010	Socle AP pour Indoor 180 blanc pur, brillant, RAL9010	Opbouwsokkel voor Indoor 180 zuiver wit, glänzend, RAL9010
39222	Zentralplatte signalweiß, glänzend, 55 x 55 mm, RAL9003	Central plate pure white, brilliant, 55 x 55 mm, RAL9010	Cadre intérieur blanc pur, brillant, 55 x 55 mm, RAL9010	Centrale afdekplaat zuiver wit, glänzend, 55 x 55 mm, RAL9010
39242	Zentralplatte reinweiß, glänzend 55 x 55 mm, oval, RAL9010	Zentralplatte pure white, brilliant 55 x 55 mm, oval, RAL9010	Cadre intérieur blanc pur, brillant 55 x 55 mm, ovale, RAL9010	Centrale afdekplaat zuiver wit, glänzend 55 x 55 mm, ovaal, RAL9010
39223	Zentralplatte verkehrsweiß, glänzend 55 x 55 mm, RAL9016	Central plate traffic white, brilliant, 55 x 55 mm, RAL9016	Cadre intérieur blanc laque, brillant, 55 x 55 mm, RAL9016	Centrale afdekplaat verkeerswit, glänzend 55 x 55 mm, RAL9016
35126	Zentralplatte reinweiß, glänzend 56 x 56 mm, eckig, RAL9010	Central plate pure white, brilliant 56 x 56 mm, angular, RAL9010	Cadre intérieur blanc pur, brillant 56 x 56 mm, angulaire, RAL9010	Centrale afdekplaat zuiver wit, glänzend 56 x 56 mm, hoekig, RAL9010
35127	Zentralplatte reinweiß, glänzend, 56 x 56 mm, abgerundet, RAL9010	Central plate pure white, brilliant 56 x 56 mm, rounded, RAL9010	Cadre intérieur blanc pur, brillant 56 x 56 mm, arrondie, RAL9010	Centrale afdekplaat zuiver wit, glänzend 56 x 56 mm, afgeronde, RAL9010
38947	Zentralplatte verkehrsweiß, matt, 45 x 45 mm, RAL9016	Central plate traffic white, mat, 45 x 45 mm, RAL9016	Cadre intérieur blanc laque, mat, 45 x 45 mm, RAL9016	Centrale afdekplaat verkeerswit, mat, 45 x 45 mm, RAL9016
39076	Zentralplatte perlweiß, matt, 45 x 45 mm, RAL9001	Central plate cream white, mat, 45 x 45 mm, RAL9001	Cadre intérieur blanc ivoire, mat, 45 x 45 mm, RAL9001	Centrale afdekplaat crèmewit, mat, 45 x 45 mm, RAL9001
92294	Blinds vertikale/ horizontale Erfassung, transparent	Blinds vertical/ horizontal detection, transparent	Obturbateurs détection verticale/ horizontale, transparent	Afdeklamellen verticale/ horizontale detectie, transparent
	Fehlersuche	Trouble shooting	Dépannages	Foutopsporing
	1. Zu hoher Stromverbrauch an DALI-Linie / Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem System die Gesamtstromaufnahme aller DALI-Einheiten.	1. Power consumption on DALI line too high Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.	1. Surconsommation sur la ligne DALI Vérifier la consommation totale de l'ensemble de vos produits DALI.	1. Hoog verbruik op DALI bus Hou aub rekening met de totale stroomopname van alle DALI toestellen in uw systeem.
	2. Wärmequellen in der näheren Umgebung Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzen oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungsdetektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend großer Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzen, Projektoren, Beamern, etc.	2. Heat sources in the vicinity If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers, etc.	2. Sources de chaleur à proximité Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de perturbation (ventilation, luminaire...), l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation, projecteurs, vidéo-projecteurs, etc.	2. Warmtebronnen in de buurt Als de detector in de onmiddellijke omgeving van ventilatieopeningen of een projector is geplaatst, kan de warme luchtstroom de bewegingsmelder activeren. Plaats de detector op voldoende afstand van mogelijk stoorbronnen zoals ventilatieopeningen, projectors, beamers, enz.
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet

Subject to technical changes ■ 93540M1_Short_MAN_Indoor 180-BMS DALI-2_de_uk_fr_nl_V2 - 14102021



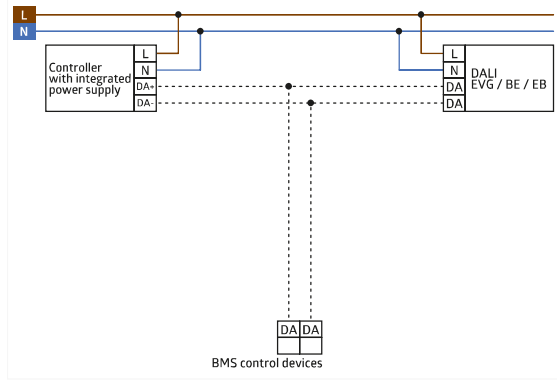
LUXOMAT® net Indoor 180-BMS DALI-2

93540



Code	93540	93540	93540	93540
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Avisos de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista.	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Denne sensor er ikke egnet til åbning.	Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Questo apparecchio non è adattocomo protezione per lo scollegamento della rete principale.	Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	DALI er ikke SELV (safety extra-low voltage) - Installationsreglerne for lavspænding gælder. DALI skrueterminalerne må ikke forbindes til 230 VAC!	DALI no es SELV - Se aplica el reglamento de instalación para baja tensión. Los bornes de conexión atornillada DALI no deben conectarse a 230 VAC.	DALI non è SELV - Si applicano le norme di installazione per la bassa tensione. I morsetti a vite DALI non devono essere collegati a 230 VAC!	DALI não é MBTS - Aplicam-se as boas práticas e o regulamento de instalação para baixa tensão. Os terminais de bus DALI não podem ser ligados a 230 VAC!
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	DALI-2 Multisensor (indgangsenhed), specielt designet til montering i vægge. Dækrammer skal bestilles separat, fås i forskellige farver. Forsyningsspænding via DALI-bus. Adresserbar og anvendelig i overensstemmelse med IEC 62386 del 103 (styringsenhed) Instans 0 indeholder oplysninger om rumbelægning og bevægelsesdetektion i overensstemmelse med IEC 62386 del 303 i forbindelse med DALI-Bus. Instans 1 indeholder LUX-værdier i overensstemmelse med IEC 62386 del 304 i forbindelse med DALI-bus. Parameterindstilling er mulig via en påkrævet multimeter-applikations-controller fra en hvilken som helst producent. Denne controller skal understøtte IEC 62386 del 101/103/303/304.	Multisensor DALI-2 (dispositivo de entrada), especialmente ideado para su montaje mural. Los marcos embellecedores deben pedirse por separado, y están disponibles en varios colores. Tensión de alimentación vía bus DALI. Direccionable y utilizable según la norma IEC 62386 parte 103 (dispositivos). La característica 0 facilitada al bus DALI ofrece información relativa a la ocupación de la estancia y la detección de movimiento, de conformidad con la norma IEC 62386 Parte 303. La característica 1 facilitada al bus DALI ofrece valores en LUX, de conformidad con la norma IEC 62386 Parte 304. Es posible realizar la configuración a través de un controlador de aplicación multimaster de otro fabricante. El controlador debe cumplir con la norma IEC 62386 Parte 101/103/303/304.	Multisensore DALI-2 (dispositivo di ingresso), specialmente per l'installazione nelle pareti. I telai di copertura devono essere ordinati separatamente, disponibili in vari colori. Tensione di alimentazione tramite il bus DALI. Indirizzabile e utilizzabile secondo IEC 62386 parte 103 (dispositivo di controllo). L'istanza 0 fornisce informazioni sull'occupazione della stanza e sul rilevamento del movimento sul bus DALI secondo la norma IEC 62386 parte 303. L'istanza 1 fornisce valori LUX sul bus DALI secondo IEC 62386 parte 304. La parametrizzazione è possibile tramite un Multimaster Application Controller, obbligatorio, di qualsiasi produttore. Questo controller deve supportare IEC 62386 parte 101/103/303/304.	Multisensor DALI-2 (dispositivo de entrada), desenhado para instalação encastrada em paredes. Deve encomendar separadamente a placa central e a tampa de cobertura de proteção, disponíveis em várias cores. Alimentação através do bus DALI. Dispositivo de controlo endereçável e funcionamento de acordo com a IEC 62386 parte 103. A variável 0 (Instance 0) fornece informações relativas à ocupação da sala e deteção de movimento de acordo com a IEC 62386 parte 303 no bus DALI. A variável 1 (Instance 1) fornece valores de LUX de acordo com a IEC 62386 parte 304 no bus DALI. A parametrização tem obrigatoriamente de ser realizada através dum Controlador de Aplicação Multimestre que pode ser de qualquer fabricante desde que suporte IEC 62386 parte 101/103/303/304.

93540	DK Montering	ES Montaje	IT Montaggio	PT Monterings
Fig. 1 DM/EM/UP/FM 93540 Fig. 2 Product code Fig. 3 Fig. 4				
	Installationsvejledning	Instrucciones de montaje	Istruzioni per il montaggio	Instruções de montagem
► Fig. A	Multisensor uden ramme	Multisensor sin marco	Multisensore senza cornice	Multisensor sem moldura
► Fig. B	Fastgørelsesskruer	Tornillos de montaje	Viti di montaggio	Parafusos de montagem
► Fig. C	Dæklameller til udelukkelse af interferensskilder	Carátula obturadora para excluir fuentes de interferencias	Piastra di copertura per escludere le fonti di interferenza	Máscaras para exclusão de fontes de interferência, ou limitação da cobertura de deteção de movimentos.
► Fig. D	Blændramme	Marco adaptador	Telaio di copertura	Moldura da tampa
► Fig. E	Midterplade	Placa central	Piastra centrale	Placa central
► Fig. F	Afdækningskappe	Tapa	Tappo di copertura	Tampa de cobertura
► Fig. G	Hærværksbeskyttelse for at sikre potentio-meterdækslet mod uønsket fjernelse	Protección antivandálica para evitar el desmontaje no deseado de la tapa del potenciómetro	Protezione antivandolica per assicurare il coperchio del potenziometro contro la rimozione indesiderata	Proteção anti-vandalismo da cobertura dos potenciômetros, contra remoção indesejada
	Ibrugtagning	Puesta en marcha	Commissioning	Comissionamento
	Generelt: Enheden kan sættes i drift direkte efter installationen i overensstemmelse med instruktionerne til den softwaren, der er leveret af den respektive controller-producent.	De manera general, el dispositivo puede ponerse directamente en funcionamiento tras su instalación de acuerdo con las instrucciones del software suministrado por el respectivo fabricante del controlador.	Generale: Il dispositivo può essere messo in funzione direttamente dopo l'installazione e secondo le istruzioni del software fornito dal rispettivo produttore del controllore.	Geral: O dispositivo pode ser colocado em funcionamento logo após a instalação, seguindo as instruções do software do fabricante do controlador multimestre ao qual este foi ligado.
	Udelukkelse af interferensskilder	Limitación de interferencias	Limitare le fonti di interferenza	Fontes limitadoras de interferência
► Fig. C	Hvis detektorens detekteringsområde er for stort eller dækker områder, der ikke skal overvåges, kan området reduceres eller begrænses efter behov med de vedlagte dæklameller.	Si el alcance del detector es demasiado grande o cubre zonas que no deben ser vigiladas, se puede reducir o restringir el alcance según sea necesario utilizando las carátulas obturadoras adjuntas.	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre aree che non dovrebbero essere monitorate, il campo può essere ridotto o limitato come richiesto utilizzando le lamelle di copertura allegate.	Se o alcance de deteção do detetor for demasiado grande ou cobrir áreas que não devem ser monitorizadas, o alcance pode ser reduzido ou restringido, de acordo com as necessidades, utilizando as máscaras incluídas para o efeito.
	Selvtestcyklus	Ciclo de autocontrol	Ciclo di autotest	Ciclo de autoteste
	I de første 20 sekunder, efter at DALI-busspændingen leveres, gennemgår detektoren en selvtestcyklus. I løbet af denne tid reagerer enheden ikke på bevægelse.	Durante los primeros 20 s tras la conexión de la alimentación del bus DALI, el detector realiza un ciclo de autotest. Durante este tiempo, el dispositivo no reacciona a ningún movimiento.	Nei primi 20s dopo l'applicazione della tensione del bus DALI, il rilevatore esegue un ciclo di auto-test. Durante questo periodo, il dispositivo non reagisce al movimento.	Nos primeiros 20 s após a aplicação da tensão do bus DALI, o detetor passa por um ciclo de autoteste. Durante este período, o dispositivo não reage ao movimento.
	LED-funktionsindikatorer	Indicadores LED de función	Indicatori di funzione a LED	Indicadores de função LED
► Fig. 3	Tændt i kort tid: - A Grøn Bevægelse - B Rød – - C Hvid – Blinker: - A Grøn Lokalisering - B Rød Initialisering - C Hvid Lokalisering - D Rød Lokalisering	Encendido breve: - A Verde Movimiento - B Rojo – - C Blanco – Parpadeo: - A Verde Localización - B Rojo Inicialización - C Blanco Localización - D Rojo Localización	Lampeggio breve: - A Verde Movimento - B Rosso – - C Bianco – Lampeggiante: - A Verde Localizzazione - B Rosso Inizializzazione - C Bianco Localizzazione - D Rosso Localizzazione	Acendimento curto: - A Verde Movimento - B Vermelho – - C Branco – Piscar: - A Verde Localização - B Vermelho Inicialização - C Branco Localização - D Vermelho Localização

93540	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
	Parameterindstilling: pr. applikation, som understøtter DALI-multisensorer ifølge IEC62386 dele 101, 103, 303 og 304.	Parametrización: por aplicación compatible con los multisensores DALI según la norma IEC62386 partes 101, 103, 303 y 304.	Parametrizzazione: per applicazione che supporta i multisensori DALI secondo IEC62386 parti 101, 103, 303 e 304.	Parametrização: através de aplicação que suporte multisensores DALI de funcionamento de acordo com a IEC 62386 partes 101, 103, 303 e 304.
DALI-BUS max. 22.5V 	Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão
7 mA	Strømforbrug	Consumo actual	Ingresso di alimentazione	Potência entrada:
0.5 W	Egetforbrug	Consumo	Potenza assorbita	Consumo de energia
 0.5 – 2.5 mm² 10mm	Terminaler: til faste ledere	Terminales: para conductores rígidos	Terminali: per conduttori solidi	Terminais de ligação: para condutores rígidos
180°	Detekteringsområde vandret	Ángulo de detección horizontal	Area rilevamento orizzontale	Área de deteção horizontal
1 m / 2.2 m / 1.1 m	Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
► Fig. 4 1.1 m 18°C ① = max. 10 m ② = max. 3 m	Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsernes temperatur 1 på tværs 2 frontalt	Alcance en Altura de montaje Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente 1 trasversale 2 frontale	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur 1 transversal 2 em direção a
157 m²	Overvåget område med tangentiel bevægelse relateret til en monteringshøjde på 1,1 m	Zona de detección de movimiento transversal a una altura de 1,1 m de montaje	Area monitorata con movimento tangenziale riferito a 1,1 m di altezza di montaggio	Área de cobertura, com o detetor instalado a 1,1 m de altura e com movimento de aproximação tangencial
II / IP20	Beskyttelsesklasse / beskyttelse	Clase / Grado de protección	Classe di protezione / tipo	Classe / grau de proteção
70 x 70 x 61 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
-25°C – +50°C	Omgivelsernes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
0 – 4095 Lux	Lysmåling	Medición de la luz	Misurazione della luce	Saída de medição de iluminação
	Skematisk diagram	Esquema de conexión	Schema di cablaggio	Esquema elétrico
	Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión – por favor, observe los cables de conexión cuando los conecte.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!
				
	EU Overensstemmelseserklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
 	Dette produkt overholder disse standarder 1. Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU 2. Lavspænding 2014/35/EU 3. Begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr 2011/65/EU	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/EU) 2. Baja tensión (2014/35/EU) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE)	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/EU) 2. à baixa tensão (2014/35/EU) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (2011/65/EU)

93540	DK Tilbehør	ES Accesorios	IT Accessori	PT Acessórios
92630	Ramme IP20 ren hvid, mat, RAL9010	Marco embellecedor IP20 blanco puro, mate, RAL9010	Copertura IP20 bianco puro, opaco, RAL9010	Moldura IP20 branco puro, mate, RAL9010
92631	Ramme IP20 trafikvhvid, mat, RAL9016	Marco embellecedor IP20 blanco tráfico, mate, RAL9016	Copertura IP20 bianco traffico, opaco, RAL9016	Moldura IP20 branco trafico, mate, RAL9016
92632	Ramme IP20 østershvid, mat, RAL1013	Marco embellecedor IP20 oyster blanco, mate, RAL1013	Copertura IP20 bianco perla, opaco, RAL1013	Moldura IP20 branco perola, mate, RAL1013
92633	Ramme IP20 sølv, mat, RAL9006	Marco embellecedor IP20 gris, mate, RAL9006	Copertura IP20 effetto acciaio, opaco, RAL9006	Moldura IP20 prateado mate, mate, RAL9006
92634	Ramme IP20 antracit, mat, RAL7021	Marco embellecedor IP20 antracita, mate, RAL7021	Copertura IP20 antracite, opaco, RAL7021	Moldura IP20 antracite, mate, RAL7021
92139	Ramme IP54 ren hvid, mat, RAL9010	Marco embellecedor IP54 blanco puro, mate, RAL9010	Copertura IP54 bianco puro, opaco, RAL9010	Moldura IP54 branco puro, mate, RAL9010
92141	P-sokkel Indoor 180 ren hvid, blank, RAL9010	Zócalo para modelos SU Indoor 180 blanco puro, brillante, RAL9010	Attacco AP Indoor 180 bianco puro, lucido, RAL9010	Tomada SM Indoor 180 branco puro, brilhante, RAL9010
39222	Midterplade signalhvid, blank 55 x 55 mm, RAL9003	Adaptador central blanco señal, brillante, 55 x 55 mm, RAL9010	Piastra centrale segnale bianco, lucido, 55 x 55 mm, RAL9010	Placa central branca, brilhante 55 x 55 mm, RAL9010
39242	Midterplade ren hvid, blank 55 x 55 mm, oval, RAL9010	Adaptador blanco puro, brillante, 55 x 55 mm, oval, RAL9010	Piastra centrale bianco puro, lucido, 55 x 55 mm, ovale, RAL9010	Placa central branco puro, brilhante 55 x 55 mm, oval, RAL9010
39223	Midterplade trafikvhvid, blank 55 x 55 mm, RAL9016	Adaptador central blanco tráfico, brillante, 55 x 55 mm, RAL9016	Piastra centrale bianco traffico, lucido, 55 x 55 mm, RAL9016	Placa central branco, brilhante 55 x 55 mm, RAL9016
35126	Midterplade ren hvid, blank 56 x 56 mm, kantet, RAL9010	Adaptador central blanco puro, brillante, 56 x 56 mm, angular, RAL9010	Piastra centrale bianco puro, lucido, 56 x 56 mm, angulaire, RAL9010	Placa central branco puro, brilhante 56 x 56 mm, angular, RAL9010
35127	Midterplade ren hvid, blank 56 x 56 mm, afrundet, RAL9010	Adaptador central blanco puro, brillante, 56 x 56 mm, redondeado, RAL9010	Piastra centrale bianco puro, lucido, 56 x 56 mm, arrondie, RAL9010	Placa central branco puro, brilhante 56 x 56 mm, arredondado, RAL9010
38947	Midterplade trafikvhvid, mat, 45 x 45 mm, RAL9016	Adaptador central blanco tráfico, mate, 45 x 45 mm, RAL9016	Piastra centrale bianco traffico, opaco, 45 x 45 mm, RAL9016	Placa central branco, mate, 45 x 45 mm, RAL9016
39076	Midterplade østershvid, mat, 45 x 45 mm, RAL9001	Adaptador central blanco perla, mate, 45 x 45 mm, RAL9001	Piastra centrale bianco perla, opaco, 45 x 45 mm, RAL9001	Placa central branco pérola, mate, 45 x 45 mm, RAL9001
92294	Persiennør, lodret/vandret detektering, gennemsigtig	Carátulas obturadoras vertical/horizontal, transparentes	Rilevamento verticale/orizzontale delle tende, trasparente	Máscaras de limitação de deteção vertical/ horizontal, transparente
	Fejlfinding	Solución de problemas	Risoluzione problemi	Foutopsporing
	1. For højt strømforbrug på DALI-linjen Overvej det samlede strømforbrug for alle DALI-enheder til dit system. 2. Varmekilder i nærheden Hvis detektoren f.eks. er placeret i umiddelbar nærhed af ventilationsåbninger eller en projektor, kan de deraf resulterende varme luftstrømme udløse bevægelses-detektering. Anbring detektoren i tilstrækkelig stor afstand fra potentielle interferenskilder såsom ventilationsåbninger, projektorer osv.	1. Consumo excesivo en la línea DALI Tenga en cuenta el consumo total de corriente de todos los componentes DALI de su sistema. 2. Fuentes de calor en las inmediaciones Si el detector se encuentra ubicado cerca de salidas de aire o de un proyector, por ejemplo, las corrientes resultantes pueden activar la detección de movimiento. Coloque el detector a una distancia suficientemente grande de posibles fuentes de interferencia, como salidas de aire, proyectores, etc.	1. Consumo eccessivo di corrente sulla linea DALI Considerate il consumo totale di corrente di tutte le unità DALI nel vostro sistema. 2. Fonti di calore nelle immediate vicinanze Se il rilevatore si trova nelle immediate vicinanze di fessure di ventilazione o di un proiettore, per esempio, le correnti d'aria calda risultanti possono innescare il rilevamento del movimento. Posizionare il rilevatore a una distanza sufficientemente grande da potenziali fonti di interferenza come fessure di ventilazione, proiettori, beamers, ecc.	1. Consumo excessivo de corrente na linha DALI Por favor, tenha em consideração o consumo total de corrente de todas as unidades DALI no seu sistema. 2. Fontes de calor na proximidade Se o detetor estiver localizado na proximidade de grelhas de ventilação ou de um projetor, por exemplo, as correntes de ar quente podem desencadear um sinal de deteção de movimento. Instale o detetor a uma distância suficiente de potenciais fontes de interferência, tais como grelhas de ventilação, projetores, feixes de luz, etc...
	Datablad på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet

Subject to technical changes ■ 93540M2_Short_MAN Indoor 180-BMS DALI-2_dk_es_it_pt_V2 - 14102021

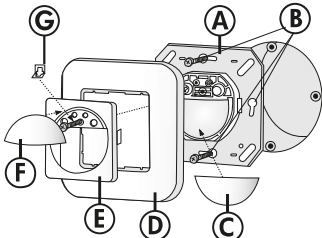
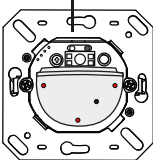
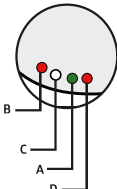
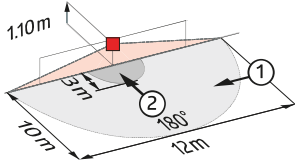


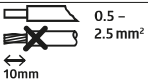
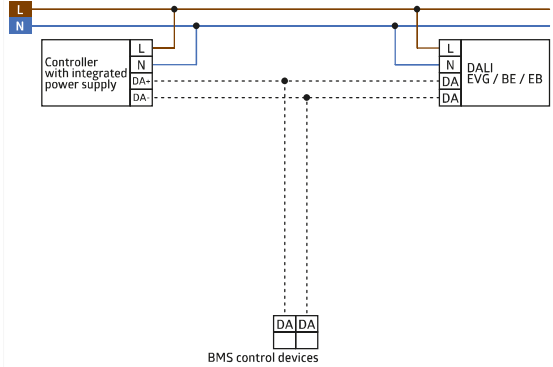
LUXOMAT® net Indoor 180-BMS DALI-2

93540



Code	93540	93540	93540	93540
	CZ Příprava montáže	PL Przygotowanie do montażu	HU Előkészítés, beállítás	RU Инструкция по технике безопасности
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkoloną osobę pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	A 110 - 240 V-s hálózaton történő munkavégzés csak hozzáértő szakember vagy hozzáértő személy felügyelete mellett az előírásoknak megfelelően történhet.	Работы по электроснабжению могут производиться только квалифицированными специалистами или инструктированными сотрудниками под руководством и наблюдением квалифицированного персонала в соответствии с электротехническими правилами.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.	Отключите питание перед установкой! Это устройство не может одновременно использоваться с другим оборудованием в сети.
	DALI není SELV – Platí instalační předpisy pro nízké napětí. Šroubové svorky DALI se nesmí připojovat na 230 VAC!	DALI nie jest napięciem SELV - obowiązuje instrukcja montażu dla niskiego napięcia. Zaciski śrubowe DALI nie mogą być podłączone do napięcia 230 VAC!	A DALI nem SELV (biztonsági érintésvédelmi törpefeszültségű áramkör, mely minden esetben földeletlen) – a kissebültségre vonatkozó beszerelési utasítások érvényesek. A DALI csavarozható csatlakozóját nem szabad 230 VAC-hoz csatlakoztatni!	DALI не является низковольтным оборудованием. Используйте инструкции по установке для низкого напряжения. Винтовые клеммы DALI не должны подключаться к сети 230 V!
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.	Перед вводом устройства в эксплуатацию прочтите этот текст и инструкцию по эксплуатации. Эти документы являются важной частью техники безопасности!
	Provoz	Opis działania	Működés	Эксплуатация
	Multisenzor DALI-2 (vstupní zařízení), speciálně pro vestavbu do stěn. Krycí rámečky se musí objednat samostatně, k dostání jsou v různých barvách. Napájecí napětí prostřednictvím sběrnice DALI. Adresovatelné a použitelné dle IEC 62386 část 103 (řidící jednotka). Stupeň 0 zajišťuje na sběrnici DALI informace o obsazenosti a detekci pohybu dle IEC 62386 část 303. Stupeň 1 poskytuje na sběrnici DALI hodnoty LUX dle IEC 62386 část 304. Parametrizace je možná přes nezbytnou aplikaci ovladače Multimaster od libovolného výrobce. Tento ovladač musí podporovat IEC 62386 část 101/103/303/304.	Multisenzor DALI-2 (urządzenie wejściowe) przeznaczony do montażu naściennego. Ramkę maskującą prosimy zamawiać oddzielnie, dostępna w różnych kolorach. Zasilanie przez magistralę DALI. Adresowalny zgodnie z IEC 62386 część 103 (urządzenie sterujące). Instancja 0 dostarcza informacji o zajętości i ruchu dla magistrali DALI zgodnie z IEC 62386 część 303. Instancja 1 dostarcza wartości LUX dla magistrali DALI zgodnie z IEC 62386 część 304. Parametryzacja jest możliwa za pomocą obowiązkowego sterownika Multimaster-Application-Controller dowolnego producenta. Sterownik ten musi obsługiwać IEC 62386 część 101/103/303/304.	DALI-2 multiérzékelő (bemeneti berendezés) falba szereléshez. Kérjük, külön rendeljen különböző színekben elérhető dizájn keretet. Megtáplálás DALI buszon keresztül. IEC 62386 103. rész szerint (vezérlőeszköz) címezhető. 0 beállítása esetén jelenlét és mozgás adatot küld a DALI buszra az IEC 62386 303. rész szerint. 1 beállítása esetén LUX érték adatokat küld a DALI buszra az IEC 62386 304. rész szerint. A paraméterezés bármely gyártó kötelező multimaster alkalmazásvezérlőjét használva történhet. Ennek a vezérlőnek támogatnia kell az IEC 62386 101/103/303/304. részt.	Настенный мультисенсор DALI-2 устанавливается в стену. Лицевая накладка заказывается отдельно, поставляется в различных цветах. Питание осуществляется по шине DALI. Адресное устройство в соответствии с IEC 62386, ч. 103. Переменная 0 предоставляет информацию о присутствии и обнаружении движения согласно IEC 62386, ч. 303, на шине DALI. Переменная 1 предоставляет значения LUX для шины DALI в соответствии с IEC 62386, ч. 304. Параметризация возможна только через Multimaster-Application-Controller любого бренда, который должен поддерживать IEC 62386, части 101/103/303/304.

93540		CZ Instalace	PL Montaż	HU Elhelyezés	RU Монтаж			
Fig. 1  UP/FM 93540		Fig. 2 Product code 	Fig. 3 	Fig. 4  <table><tr><td>1</td><td>1.10 m</td><td>10.00 m</td><td>3.00 m</td></tr></table>	1	1.10 m	10.00 m	3.00 m
1	1.10 m	10.00 m	3.00 m					
	Pokyny k montáži ► Fig. A Multisenzor bez rámečku ► Fig. B Přípevňovací šrouby ► Fig. C Krycí lamela k včlenění zdrojů rušení ► Fig. D Krycí rám ► Fig. E Centrální krycí deska ► Fig. F Krycí víčko ► Fig. G Pojistka proti vandalům – k zabezpečení ochranného krytu potenciometru proti nežádoucímu odstranění	Wskazówki montażowe Czujnik wielofunkcyjny bez ramki Śruby montażowe Odporný na vykluczenia źródeł zakłóceń Rama Płyta centralna Nakładka Wandaloodporne zabezpieczenie osłony potencjometru przed niepożądanym usunięciem	Szerelési tippek Multiérzékelő keret nélkül Rögzítőcsavarok Árnyékoló lamellák a zavaró források kizárásához Keret Középső keret Fedél A potenciométer fedél vandálök elleni védelme az illetéktelen eltávolítás ellen.	Рекомендации по установке Мультисенсор без рамки Монтажные винты Линз-маски для отсеечения источников помех Рамка Центральная плата Накладка Антивандальная защита крышки потенциометра от нежелательного снятия				
	Uvedení do provozu Všeobecně: Přístroj je možno po montáži uvést do provozu přímo a podle návodu k použití tému softwaru příslušného výrobce ovladače.	Działanie początkowe Ogólne: Urządzenie można oddać do eksploatacji bezpośrednio po zamontowaniu, postępując zgodnie z instrukcją oprogramowania odpowiedniego producenta sterownika.	Élső üzembe helyezés Általános: A szerelés után készülék közvetlenül üzembe helyezhető, a vezérlő gyártójának megfelelő szoftver utasításait követve.	Первоначальная работа Общие указания: Устройство можно ввести в эксплуатацию сразу после монтажа, следуя инструкциям по программному обеспечению соответствующего изготовителя контроллера.				
	Vyloučení zdrojů rušení ► Fig. C Pokud je detekční rozsah detektoru příliš velký nebo pokrývá úseky, které nemají být monitorovány, lze jej dle potřeby zmenšit popř. omezit přiloženými krycími lamelami.	Wykluczyć źródła zakłóceń W przypadku, gdy obszar detekcji czujki jest zbyt duży, lub gdy są obszary, które nie powinny być monitorowane, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć za pomocą dołączonych przesłon.	Zavaró források kizárása Ha az érzékelő érzékelési területe túl nagy vagy olyan területeket fed le, amelyeket nem kellene felügyelni, a terület csökkenthető vagy korlátozható a mellékelt árnyékoló lamellák alkalmazásával.	Исключить источники помех Если зона обнаружения датчика слишком велика или есть зоны, которые не должны контролироваться, площадь детекции может быть уменьшена с помощью линз-масок.				
	Testovací režim V prvních 20 sekundách po přivedení napětí ze sítě DALI proběhne v detektoru autotest. V této době přístroj nebude reagovat na pohyb.	Cykl auto-testu W ciągu pierwszych 20 sekund po podłączeniu do zasilania magistrali DALI, produkt przechodzi w cykl autotestu. W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.	Önteszt ciklus A DALI busz betáplálás csatlakoztatását követő első 20 másodperc alatt az eszköz egy önteszt ciklusba lép. Ezalatt az eszköz nem reagál a mozgásra.	Цикл самотестирования В течение первых 20 секунд после подключения к шине DALI устройство находится в режиме самотестирования. В течение этого времени устройство не реагирует на движения.				
	LED diódy k indikaci funkcí • Krátce svítí: A Zelená Pohyb B Červená – C Bílá – • Bliká: A Zelená Lokalizace B Červená Inicializace C Bílá Lokalizace D Červená Lokalizace	Wskaźniki funkcji LED • Błysk: A Zielony Ruch B Czerwony – C Biały – • Miganie: A Zielony Lokalizacja B Czerwony Inicjalizacja C Biały Lokalizacja D Czerwony Lokalizacja	LED funkció visszajelzők • Röviden világít: A Zöld Mozgás B Piros – C Fehér – • Villogás: A Zöld Helymeghatározás B Piros Inicializálás C Fehér Helymeghatározás D Piros Helymeghatározás	Функции LED индикаторов • Вкратце: A Зеленый Движение B Красный – C Белый – • Мигает: A Зеленый Локализация B Красный Инициализация C Белый Локализация D Красный Локализация				

93540	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok	RU Технические характеристики
	Parametrizace: prostřednictvím aplikace, která podporuje multisensory DALI podle IEC 62386 části 101, 103, 303 a 304.	Ustawienia: poprzez aplikację, która obsługuje multisensory DALI (IEC 62386 część 101, 103, 303, 304).	Beállítások: A DALI multiérzékelőket támogató alkalmazás használatával (IEC 62386 101., 103., 303., 304. rész).	Настройки: через приложение, которое поддерживает DALI мультисенсоры (IEC 62386 части 101, 103, 303, 304).
DALI-BUS max. 22.5V 	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség	Напряжение
7 mA	Odběr proudu	Typowy pobór mocy	Tipikus áramfogyasztás	Тип. входная мощность
0.5 W	Spotřeba energie	Pobór energii	Energia fogyasztás	Потребляемая мощность
 0.5 – 2.5 mm ² 10mm	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení	Zaciski: do przewodu jednożyłowego	Csatlakozó: egy vezeték fogadására	Клеммы: для одножильных проводов.
180°	Detekční oblast horizontální	Obszar wykrywania poziomy	Érzékelési terület vízszintes	Зона детекции
1 m / 2.2 m / 1.1 m	Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott	Высота монтажа мин./макс./рекомендованная
► Fig. 4 18°C ① = max. 10 m ② = max. 3 m	Rozsah dosahu pro montážní výška okolní teplota 1 chůze křížem 2 chůze přímo	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia 1 poprzecznie 2 promiennie (frontalnie)	Hatótávolság szerelési magasság környezeti hőmérséklet 1 áthaladás 2 megközelítés	Диапазон обнаружения на высоте монтажа Температура окружающей среды 1 перпендикулярное движение 2 тангенциальное движение
157 m ²	Monitorovaná oblast při chůzi křížem související s montážní výškou 1,1 m.	Monitorowana powierzchnia, gdy czujka jest zamontowana na wysokości 1,1 m i przy podejściu stycznym	Felügyelt terület, amikor az érzékelő 1,1 m beépítési magasságba van szerelve és oldalirányú a megközelítés	Зона детекции при установке датчика на высоте 1,1 м и при тангенциальном движении.
II / IP20	Stupeň krytí / třída	Stopień ochrony / klasa	Védettség / Érintési osztály	Класс / Степень защиты
70 x 70 x 61 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek	Размеры
-25°C – +50°C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet	Температура окружающей среды
0 – 4095 Lux	Měření světla	Zmierzony strumień świetlny	Mért világítási teljesítmény	Отраженный свет
	Schématá zapojení	Schematy połączeń	Bekötési rajz	Схема подключения
	Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Sematikus rajz, az érzékelő bekötésekor vegye figyelembe a csatlakozók jelölését a készüléken.	При подключении датчика, пожа- луйста, соблюдайте марки- ровку клеммных соединений на устройстве!
				
	EU Prohlášení o shodě	Deklaracja zgodności UE	EU-Megfelelőségi nyilatkozat	Декларация соответствия ЕС
	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. směrnice o nízkém napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/EU) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/EU)	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses kompatibilitás (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU)	Этот продукт соответствует директивам, касающихся: 1. Электромагнитная совместимость (2014/30/EU) 2. Низкое напряжение (2014/35/EU) 3. Ограничение использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (2011/65/EU)

93540	CZ Příslušenství	PL Akcesoria	HU Kiegészítők	RU Аксессуары
92630	Kryt IP20 čistě bílá, matná, RAL9010	Pokrywa IP20 czysta biel, mat, RAL9010	IP20 burkolat tiszta fehér, matt, RAL9010	Накладка IP20 белая, матовый, RAL9010
92631	Kryt IP20 dopravní bílá, matná, RAL9016	Pokrywa IP20 białą, mat, RAL9016	IP20 burkolat fehér, matt, RAL9016	Накладка IP20 белый, матовый, RAL9016
92632	Kryt IP20 perlově bílá, matná, RAL1013	Pokrywa IP20 biel ostrygowa, mat, RAL1013	IP20 burkolat osztriga fehér, matt, RAL1013	Накладка IP20 жемчужно-белый, матовый, RAL1013
92633	Kryt IP20 vzhled nerezové oceli, matná, RAL9006	Pokrywa IP20 srebrny, mat, RAL9006	IP20 burkolat ezüst, matt, RAL9006	Накладка IP20 серебро, матовый, RAL9006
92634	Kryt IP20 antracit, matná, RAL7021	Pokrywa IP20 antracyt, mat, RAL7021	IP20 burkolat antracit, matt, RAL7021	Накладка IP20 антрацит, матовый, RAL7021
92139	Kryt IP54 čistě bílá, matná, RAL9010	Pokrywa IP54 czysta biel, mat, RAL9010	IP54 burkolat tiszta fehér, matt, RAL9010	Накладка IP54 белая, матовый, RAL9010
92141	Povrchová krabice pro Indoor 180 čistě bílá, lesklá, RAL9010	Adapter do wersji SM Indoor 180 czysta biel, brylantowy, RAL9010	Kiemelő doboz Indoor 180 -hoz tiszta fehér, fényes, RAL9010	Монтажная коробка для Indoor 180, белая, глянцевый, RAL9010
39222	Centrální krycí deska signální bílá, lesklá, 55 x 55 mm, RAL9003	Płyta centralna sygnał białą, brylantowy, 55 x 55 mm, RAL9003	Középső keret fehér, fényes 55 x 55 mm, RAL9003	Лицевая накладка, белый, глянцевый 55 x 55мм, RAL9003
39242	Centrální krycí deska čistě bílá, lesklá, 55 x 55 mm, oválný, RAL9010	Płyta centralna deska czysta biel, brylantowy, 55 x 55 mm, oval, RAL9010	Középső keret tiszta fehér, fényes 55x55 mm, ovális, RAL9010	Лицевая накладка, белый, глянцевый 55 x 55 мм, овальный, RAL9010
39223	Centrální krycí deska dopravní bílá, lesklá 55 x 55 mm, RAL9016	Płyta centralna białą, brylantowy, 55 x 55 mm, RAL9016	Középső keret fehér, fényes 55 x 55 mm, RAL9016	Лицевая накладка, белый, глянцевый 55 x 55мм, RAL9016
35126	Centrální krycí deska čistě bílá, lesklá, 56 x 56 mm, úhlové, RAL9010	Płyta centralna czysta biel, brylantowy, 56 x 56 mm, angular, RAL9010	Középső keret tiszta fehér, fényes 56x56 mm, ovális, RAL9010	Лицевая накладка, белый, глянцевый 56 x 56мм, овальный, RAL9010
35127	Centrální krycí deska čistě bílá, lesklá, 56 x 56 mm, zaokrouhlení, RAL9010	Płyta centralna czysta biel, brylantowy, 56 x 56 mm, rounded, RAL9010	Középső keret iszta fehér, fényes 55x55 mm, lekerekített, RAL9010	Лицевая накладка, белый, глянцевый 56 x 56мм, круглый, RAL9010
38947	Centrální krycí deska dopravní bílá, matná, 45 x 45 mm, RAL9016	Płyta centralna białą, mat, 45 x 45 mm, RAL9016	Középső keret fehér, matt, 45 x 45 mm, RAL9016	Лицевая накладка, белый, матовый, 45 x 45мм, RAL9016
39076	Centrální krycí deska perlově bílá, matná, 45 x 45 mm, RAL9001	Płyta centralna biel ostrygowa, mat, 45 x 45 mm, RAL9001	Középső keret gyöngyház fehér, matt, 45 x 45 mm, RAL9001	Лицевая накладка, белый, матовый, 45 x 45мм, RAL9001
92294	Omezuje vertikální/horizontální detekci, transparentní	Przesłony z pionową/poziomą detekcją, przezroczyste	Árnyékoló lamellák függőleges / vízszintes érzékelés, átlátszó	Линз-маски вертикальное / горизонтальное обнаружение, прозрачные
	Řešení závad	Rozwiązywanie problemów	Hibaelhárítás	Поиск и устранение неисправностей
	1. Příliš vysoká spotřeba proudu na lince DALI Zohledněte prosím u vašeho systému celkový odběr proudu všech jednotek DALI.	1. Zbyt wysoki pobór mocy na linii DALI Należy zwrócić uwagę na całkowity pobór mocy wszystkich urządzeń DALI w systemie.	1. Áramfogyasztás a DALI vonalon túl magas Ellenőrizze a DALI eszközök áramfogyasztását a rendszerben.	1. Потребление мощности на линии DALI слишком высокое Пожалуйста, обратите внимание на общее энергопотребление всех устройств DALI в вашей системе.
	2. Zdroje tepla v bližším okolí Pokud je detektor umístěn například v bezprostřední blízkosti větracích štěrbin nebo projektoru, může z nich unikající proud teplého vzduchu spustit detekci pohybu. Umístěte detektor v dostatečně vzdálenosti od potenciálních rušivých zdrojů, jako jsou větrací štěrbin, projektory, videoprojektory atd.	2. Źródła ciepła w pobliżu Jeśli na przykład czujka znajduje się w bezpośrednim sąsiedztwie szczeliny wentylacyjnych lub kaloryfera, ciepłe prądy powietrza mogą wyzwoić detekcję ruchu. Umieść czujkę w odpowiedniej odległości od potencjalnych źródeł zakłóceń, takich jak szczeliny wentylacyjne, kaloryfery, promienniki, itp.	2. Hőforrások a közelben Amennyiben az érzékelő például szellőzőnyílások vagy egy projektor közvetlen közelében helyezkedik el, a meleg légáramlások mozgásérzékelést válthatnak ki. Helyezze az érzékelőt elég távolra a lehetséges zavaró forrásoktól, pl. szellőzőnyílásoktól, projektoroktól, kivetítőktől, stb.	2. Источники тепла в непосредственной близости Если датчик находится в непосредственной близости от вентиляционных решеток или проектора, то теплые воздушные потоки могут вызвать обнаружение движения. Поместите датчик на достаточном расстоянии от потенциальных источников помех (вентиляционные решетки, проекторы и тд)
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékdatal az interneten	Страница продукта в интернете

Subject to technical changes ■ 93540M3_Short_MAN_Indoor 180-BMS DALI-z_cz_pl_hu_ru_V2 - 14102021



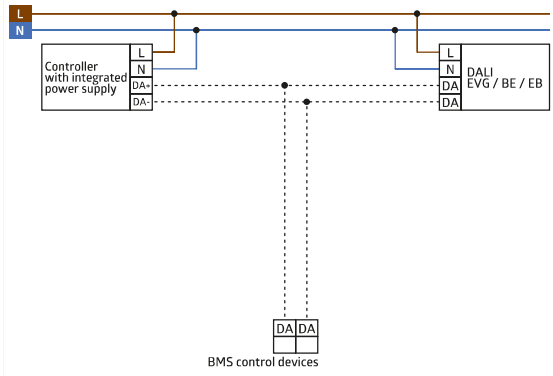
LUXOMAT® net Indoor 180-BMS DALI-2

93540



Code	1301467	2805138	5408513	93540
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspanningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV-asennusohjeet pienjännitteiden mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää verkkosähköön.	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som lavspennings produkt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggskdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Bruk	Operation
	DALI-2 Multisensor (Input Device), designad för montering på vägg. Täckram beställs separat, finns i flera olika färger. Strömförsörjning via DALI-buss.	DALI-2 multisensor (Input Device) on suunniteltu seinäasennukseen. Tilaa peitelevy erikseen, säätävillä useassa värissä. Sähköistetaan DALI-väylältä.	DALI-2 multisensor (detektor) designet for montering på vegg. Bestill dekkramme separat, tilgjengelig i forskjellige farger. Strømforsyning via DALI-buss.	DALI-2 multisensor (Input Device) designed for in-wall mounting. Please order cover frame separately, available in various colours. Powered via DALI bus.
	Adresserbar enligt IEC 62386 del 103 (styrenhet). Del 0 ger information när det gäller närvaro eller rörelsedetektering på DALI-bussen enligt IEC 62386 del 303. Del 1 motsvarar LUX-värdet på DALI-bussen enligt IEC 62386 del 304. Parameterinställningar är möjligt via multi styrenhet från flera olika tillverkare. Styrenheten måste stödja IEC 62386 del 101/103/303/304.	Osoitteellistetaan IEC 62386 Part 103 (control device) mukaan. Instance 0 antaa liike- ja läsnäolotiedon DALI-väylälle IEC 62386 part 303 mukaisesti. Instance 1 antaa luksitasot DALI-väylälle IEC 62386 part 304 mukaan. Parametointi on suoritettava Multimaster-Application-Controllerilla. Tämän ohjainlaitteen täytyy tukea IEC 62386 parts 101/103/303/304.	Utstyret er adresserbart i henhold til IEC 62386 part 103 (generelle krav). Avsnitt 0 gir informasjon rundt tilstedeværelse- og bevegelsesdetektorer for DALI bussen, i henhold til IEC 62386 del 303. Avsnitt 1 inneholder LUX verdier for DALI bussen, i henhold til IEC 62386 del 304. Parameter-setting er mulig via Multimaster-Application-Controller fra forskjellige leverandører, så lenge de tilfredstiller IEC 62386 Del 101/103/303/304.	Addressable according to IEC 62386 Part 103 (control device). Instance 0 provides information regarding occupancy and movement for the DALI bus according to IEC 62386 part 303. Instance 1 provides LUX values for the DALI bus according to IEC 62386 part 304. Parameterisation is possible via mandatory Multimaster-Application-Controller of any manufacturer. This controller must support IEC 62386 parts 101/103/303/304.

93540	SV Montering	FI Kokoaminen	NO Montering	EN Mounting
Fig. 1 UP/FM/EN/VZ 93540 Fig. 2 Product code Fig. 3 Fig. 4				
	Monteringsanvisningar	Kokoaminen hints	Monteringstips	Mounting hints
► Fig. A	Multisensor utan ram	Multisensori ilman kehystä	Multisensor uten ramme	Multi sensor without frame
► Fig. B	Monteringsskruvar	Asennusruuvit	Monteringsskruer	Mounting screws
► Fig. C	Täcklameller för att begränsa störningskällor	Rajauslevyt häiriöiden poistamiseen.	Avdekking for å utelukke forstyrrelseskilder	Blind for the exclusion of interference sources
► Fig. D	Ram	Kehys	Ramme	Frame
► Fig. E	Centrumplatta	Keskiolevy	Senterplate	Central plate
► Fig. F	Täckram	Suojus	Deksel	Cover-cap
► Fig. G	Vandalsäkert potentiometer-skydd för önskad justering	Ilkivallan ja irroituksen estävä kuori.	Vandalsikring av potensiometerdekselet mot uønsket fjerning	Vandal-proofing of potentiometer cover against unwanted removal
	Driftsättning	Alustava toiminta	Klar til bruk	Initial operation
	Allmänt: Enheten kan tas i drift direkt efter montering enligt anvisningar från berörd tillverkare av styrenheten.	Yleinen: Laitte voidaan ottaa suoraan käyttöön heti asennuksen jälkeen noudattaen ohjainlaitevalmistajan ohjelmointiohjeita.	Generelt er produktet klart til bruk så snart det er montert og tilkoblet. Følg instruksene fra programmerings programmet.	General: The device can be put into service directly after mounting, following the software instructions from the relevant controller manufacturer.
	Förhindra störningskällor	Eliminoin häiriölähteet.	Avgrens deteksjonsområdet	Exclude sources of interference
► Fig. C	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla niin aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.
	Uppstart test	Itsekalibrointi	Selvtest syklus	Self-test cycle
	Under de första 20 sekunderna efter DALI bussen är ansluten kommer detektorn göra en själv test. Under den här tiden reagerar inte detektorn för rörelse.	Itsekalibrointi alkaa kun tuote on yhdistetty DALI-väylään ja kestää 20 sekuntia. Tänä aikana tuote ei reagoi liikkeeseen.	Etter at detektoren er tilkoblet DALI bussen, vil den gå igjennom en 20 sek. selv test syklus. I denne perioden vil den ikke respondere på bevegelse.	During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.
	LED indikeringar funktion	LED toiminnon indikaattorit	LED funksjoner	LED function indicators
► Fig. 3	Lyser kort: A Grön Detektering B Röd - C Vit - Blinkar: A Grön Lokalisering B Röd Initialisering C Vit Lokalisering D Röd Lokalisering	Lyhyesti päällä: A Vihreä Liike B Punainen - C Valkoinen - Vilkkuva: A Vihreä Paikannus B Punainen Kalibrointi C Valkoinen Paikannus D Punainen Paikannus	Kort på: A Grønn Bevegelse B Rød - C Hvit - Blink: A Grønn Lokalisering B Rød Initialisering C Hvit Lokalisering D Rød Lokalisering	Shortly on: A Green Movement B Red - C White - Flashing: A Green Localisation B Red Initialisation C White Localisation D Red Localisation

93540	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
	Inställningar: Applikationer som stöds av DALI multisensor. (IEC 62386 parts 101, 103, 303, 304).	Asetukset: Sovelluksella, joka tukee DALI multisensoreita (IEC 62386 parts 101, 103, 303, 304).	Parameter setting: Via programmeringsverktøyet som støtter DALI multisensors (IEC 62386 del 101, 103, 303 og 304)	Settings: via application which supports DALI multisensors (IEC 62386 parts 101, 103, 303, 304).
DALI-BUS max. 22.5V 	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
7 mA	Strömförbrukning	Virrankulutus	Strømforbruk	Typ. power input
0.5 W	Effektförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power consumption
 0.5 – 2.5 mm ² 10mm	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit ovat yksisäikeiselle johtimelle.	Tilkoblingsklemmer: For enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
180°	Detekteringsområde horisontell	Horisontaalinen valvonta-alue	Detekteringsområde orizzontale	Detection area horizontal
1 m / 2.2 m / 1.1 m	Monteringshöjd min./max. / rekommenderad	Asennuskorkeus min./max./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min. / max. / recommended
► Fig. 4 1.1 m 18°C ① = max. 10 m ② = max. 3 m	Räckvidd vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely	Detekteringsområde Monteringshøyde Omgivelsestemperatur 1 På tvers 2 Rett mot	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards
157 m ²	Detekteringsyta vid rörelse, vid monterings höjd 1,1 m	Zona de detección de movimiento Poikittainen liike a una altura de 1,1 m de montaje	Area monitorata con movimento tangenziale riferito a 1,1 m di altezza di montaggio	Monitored surface, when the detector is mounted at 1.1 m mounting height and for tangential approach
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesklasse	Class / Degree of protection
70 x 70 x 61 mm	Mål	Mitat	Dimensjon	Dimensions
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
0 – 4095 Lux	Ljusbmätning	Valaistusmittaus	Lysmåling	Measured light output
	Kopplingschema	Kytentäkaavio	Koblingsskjema	Wiring diagram
	Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna! Kytentäkaavio – kytkettäessä tunnistin noudatta laitteessa olevia liittimien merkintöjä! Husk å følge skjema nøye når detektoren tilkobles spenning og DALI buss. Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device! 			
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	Samsvarserklæring	EU Declaration of conformity
 	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU)	Tämä tuote noudattaa säädöksiä koskien: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)	Produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. Elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Lavspenning (2014/35/EU) 3. Begrensningen av bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)

93540	SV Tillbehör	FI Lisätarvikkeet	NO Tilbehør	EN Accessory
92630	Täckram IP20 polarvit, matt, RAL9010	Suojaa IP20 puhtaan valkoinen, matta, RAL9010	Deksel IP20 hvit, matt, RAL9010	Covering IP20 pure white, matt, RAL9010
92631	Täckram IP20 trafikvit, matt, RAL9016	Suojaa IP20 mattavalkoinen, matta, RAL9016	Deksel IP20 trafikk hvit, matt, RAL9016	Covering IP20 traffic white, matt, RAL9016
92632	Täckram IP20 pärlvit, matt, RAL1013	Suojaa IP20 helmenvalkoinen, matta, RAL1013	Deksel IP20 perle hvit, matt, RAL1013	Covering IP20 oyster white, matt, RAL1013
92633	Täckram IP20 silver, matt, RAL9006	Suojaa IP20 hopea, matta, RAL9006	Deksel IP20 sølv, matt, RAL9006	Covering IP20 silver, matt, RAL9006
92634	Täckram IP20 antracit, matt, RAL7021	Suojaa IP20 antrasiitti, matta, RAL7021	Deksel IP20 antrasitt, matt, RAL7021	Covering IP20 anthracite, matt, RAL7021
92139	Täckram IP54 polarvit, matt, RAL9010	Suojaa IP54 puhtaan valkoinen, matta, RAL9010	Deksel IP54 hvit, matt, RAL9010	Covering IP54 pure white, matt, RAL9010
92141	Förhöjningsram för indoor 180 polarvit, blank, RAL9010	Pinta-asennuskehys Indoor 180 puhtaanvalkoinen kiiltävä RAL9010.	SM-Sokkel for Indoor 180 ren hvit, blank, RAL9010	SM-Socket for Indoor 180 pure white, brilliant, RAL9010
39222	Centrumplatta signalvit, blank 55 x 55 mm, RAL9003	Keskiölevy signaali valkoinen, kiiltävä 55 x 55 mm, RAL9003.	Senterplate signal hvit, blank, 55 x 55 mm, RAL9010	Central plate pure white, brilliant 55 x 55 mm, RAL9010
39242	Centrumplatta polarvit, blank 55 x 55 mm, oval, RAL9010	Keskiölevy puhtaan valkoinen, kiiltävä, 55 x 55 mm, soikea, RAL9010	Senterplate hvit, blank, 55 x 55 mm, ovale, RAL9010	Zentralplatte pure white, brilliant 55 x 55 mm, oval, RAL9010
39223	Centrumplatta trafikvit, blank 55 x 55 mm, RAL9016	Keskiölevy mattavalkoinen, kiiltävä, 55 x 55 mm, RAL9016	Senterplate trafikk hvit, blank, 55 x 55 mm, RAL9016	Central plate traffic white, brilliant 55 x 55 mm, RAL9016
35126	Centrumplatta polarvit, blank 56 x 56 mm, fyrkantig, RAL9010	Keskiölevy puhtaan valkoinen, kiiltävä, 56 x 56 mm, kulmikas, RAL9010	Senterplate hvit, blank, 56 x 56 mm, spisse hjørner, RAL9010	Central plate pure white, brilliant 56 x 56 mm, angular, RAL9010
35127	Centrumplatta polarvit, blank 56 x 56 mm, rundad, RAL9010	Keskiölevy puhtaan valkoinen, kiiltävä, 56 x 56 mm, pyöristetty, RAL9010	Senterplate hvit, blank, 56 x 56 mm, avrundet, RAL9010	Central plate pure white, brilliant 56 x 56 mm, rounded, RAL9010
38947	Centrumplatta trafikvit, matt, 45 x 45 mm, RAL9016	Keskiölevy mattavalkoinen, matta, 45 x 45 mm, RAL9016	Senterplate trafikk hvit, matt, 45 x 45 mm, RAL9016	Central plate traffic white, matt, 45 x 45 mm, RAL9016
39076	Centrumplatta pärlvit, matt, 45 x 45 mm, RAL9001	Keskiölevy blanco perla, matta, 45 x 45 mm, RAL9001	Senterplate perle hvit, matt, 45 x 45 mm, RAL9001	Central plate cream white, matt, 45 x 45 mm, RAL9001
92294	Täcklameller vertikalt/ horison- tellt detektering, transparent	Rajauslevyt vertikaali/horison- taali, läpinäkyvä.	Avdekninger for vertikal / hori- sонтal deteksjons avskjerming, transparang	Blinds vertical/ horizontal detection, transparent
	Felsökning	Vianhaku	Feilsøking	Trouble shooting
	1. Strömförbrukning på DALI slingan är för hög. Kontrollera energiförbrukningen för alla DALI-enheter i ditt system.	1. Virran kulutus DALI-väylällä liian suuri. Kiinnitä huomiota laitteiden DALI-virrankulutukseen.	1. Strømtrekket er for stort på DALI-bussen Sjekk det totale strømtrekket på alle DALI-komponentene i systemet.	1. Power consumption on DALI line too high Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.
	2. Värmekällor i närheten Detektorer som är monterad i närheten av ventilation eller värmekällor kan eventuellt innebära risk för oavsiktlig detektering. Placera detektorerna på tillräckligt avstånd från störningskällor som ventilation, projektorer och varma luftströmmar mm.	2. Tunnistimien sijoittamisessa on huomioitava että, etäisyyksien vaihtokanavien on riittävä häiriökytkentöjen välttämiseksi.	2. Varmekilder i nærheten For eksempel hvis detektoren er i umiddelbar nærhet av ventilasjonsåpninger eller en projektor, kan de varme luftstrømmene utløse uønsket bevegelsesdeteksjon. Plasser detektoren i god avstand til kilder som kan gi uønsket deteksjon.	2. Heat sources in the vicinity If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers etc.
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet

Subject to technical changes ■ 93540M4_Short_MAN_Indoor 180-BMS DALI-2_sv-fi_en_V2 - 14102021